



*Real Sociedad Hipica*  
SAN SEBASTIAN

## Concurso de Saltos de Primavera

*I Gran Premio Elodie Bercetche*

**21-22 ABRIL**  
REAL SOCIEDAD HIPICA DE SAN SEBASTIAN



CONCURSO DE SALTOS OPEN NO OFICIAL | organiza RSHSS - HIPIKALIA - A.D. HIPICA LOYOLA

## CONCURSO DE PRIMAVERA I GRAN PREMIO ELODIE BERCETCHE CONCOURS DE PRINTEMPS

**CATEGORIA DE LA COMPETICIÓN | TXAPELKETAREN MAILA | CATEGORIE DE LA COMPETITION**  
COMPETICIÓN DE SALTO DE OBSTACULOS SOCIAL **NO OFICIAL OPEN**  
OZTOPO JAUZI LEHIAKETA SOZIALA **EZ OFIZIALA IREKIA.**  
COMPETITION DE SAUTS SOCIAL **NON OFICIEL OUVERT.**

**ORGANIZADOR | ANTOLATZAILEA | ORGANISATION**  
REAL SOCIEDAD HÍPICA DE SAN SEBASTIÁN | ASOCIACION HIPIKALIA | A.D. HIPICA DE LOYOLA

**LUGAR DE CELEBRACIÓN | OSPAKIZUN LEKUA | LIEU DE CELEBRATION**  
REAL SOCIEDAD HIPICA DE SAN SEBASTIAN - HIPICA DE LOYOLA  
CAMINO DE LA HIPICA Nº 5  
20014.- DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

**FECHA DE CELEBRACION | OSPAKIZUN DATA | DATE DE CELEBRATION**  
**21 y 22 DE ABRIL DE 2012**  
**2012KO APIRILAREN 21 ETA 22a**  
**21 ET 22 AVRIL 2012**

### ASOCIACION ECUESTRE HIPIKALIA

Camino de la Hípica 5 | 20014  
DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN  
t: 943 45 33 69 | f: 943 46 39 21  
info@hipicaloyola.com  
www.hipicaloyola.com

**JURADO | EPAILEA | JURY**

Presidente: A designar  
Cronometrador: A designar  
Jefe de Pista: A designar  
Ambulancia: Cruz Roja

**PISTAS | PISTAK | PISTES**

**Concurso |Txapelketa| Concours:** GEOTEXTIL 80 x 50  
**Ensayo|Beroketa |Essai:** GEOTEXTIL CUBIERTO

**REGLAMENTO |ARAUDIA| REGLEMENT:**

SE APLICARAN LAS NORMAS ESPECIFICAS DE ESTA REUNION

**HORARIO| ORDUTEGIA | HORAIRE**

Las pruebas darán comienzo ambos días a las 10:00 horas.  
Frogak 10 etan hasiko dira bi egunetan.  
Les épreuves commenceront les 2 jours a 10.00 heures.

**INSCRIPCIONES | IZEN EMATEAK | INSCRIPTIONS:**

Las inscripciones se harán en la Real Sociedad Hípica de San Sebastián.  
Izen emateak Donostiako Hipika Elkarte Errealan izango dira.  
Les inscriptions se feront à la Real Sociedad Hipica de San Sebastian.

email :[info@hipicaloyola.com](mailto:info@hipicaloyola.com)

Teléfono: 943 45 33 69 Fax: 943 45 39 21

Se realizara el pago de las matrículas en las oficinas de la Real Sociedad Hipica de San Sebastian.  
Matrikulen ordaintetak Donostiako Hipika Elkarte Errealan egingo dira.  
Le règlement des engagements se fera au bureau de la Real Sociedad Hipica de San Sebastian.

**PLAZO DE INSCRIPCION | IZEN EMATE EPEA | DELAI D´ INSCRIPTION:**

**Hasta el día 18 de ABRIL**  
**APIRILAREN 18a arte**  
**Jusqu´ au 18 AVRIL**

**MATRICULAS | MATRIKULAK | ENGAGEMENTS:**

0,5m→30 € (15€ por día | 15€ per jour)  
0,8m→35 € (20€ por día | 20€ per jour)  
1m→40 € (20€ por día | 20€ per jour)  
1,1m→40 € (20€ por día | 20€ per jour)  
1,2m→60 € (30€ por día | 30€ per jour)  
1,3m→60 € (30€ por día | 30€ per jour)

Se podrá matricular por día, siendo el importe la MITAD de la matrícula total.  
Possible izango da egun bakarrean parte hartzea, matrikularen erdia ordaintzen.  
Il sera possible de s´ engager par jour payant la moitié.

**ALOJAMIENTO DE CABALLOS |ZALDIEN OSTATUTZA | LOGEMENT DES CHEVAUX:**

Nº DE BOXES DISPONIBLES: 70  
PRECIO DEL BOX 55 €, CAMA NO INCLUIDA

El club proporcionara al que lo desee paja o Viruta.  
Nahi duenari Klubak lastoa eta txirbila emango dio.  
Le club proposera á ce qui le veulent paille ou copeau.

**SALIDAS ADICIONALES | IRTEERA ADIZIONALAK | ENGAGEMENTS ADITIONNELS:**

Las salidas adicionales tendrán un coste de 6 €.  
No se permitirá ninguna salida adicional que no se haya TRAMITADO Y ABONADO previamente en la Secretaria.

Irteera adizionalak 6 € balioko dute.  
Ez da bulegoan TRAMITATU eta ORDAINDU gabeko irteerarik onartuko.

Les sorties aditionnelles auront un coût de 6 euros.  
Il n`est permit aucune sortie aditionnelle sans abonnement.

**ASOCIACION ECUESTRE HIPIKALIA**

Camino de la Hípica 5 | 20014  
DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN  
t: 943 45 33 69 | f: 943 46 39 21  
[info@hipicaloyola.com](mailto:info@hipicaloyola.com)  
[www.hipicaloyola.com](http://www.hipicaloyola.com)

**PARTICIPACIÓN | PARTE HARTZEA | PARTICIPATION:**

Un Jinete ó Amazona podrá salir con un mismo caballo en dos pruebas diferentes.  
Un caballo podrá ser montado por tres Jinetes o Amazonas en la misma o en diferentes pruebas.

Posible da bi froga ezberdinetan ateratzea Zaldun bat zaldi berearekin.  
Zaldi bakoitzak 3 zaldun gehienez froga berberan edo froga ezberdinetan.

Un cavalier peut sortir avec le même cheval en 2 épreuves différentes.  
Un cheval peut être monté par 3 cavaliers a la même ou en différentes épreuves.

**VETERINARIO, HERRADOR | ALBAITARIA, FERRATZAILEA | VÉTÉRINAIRE, MARECHAL FERRAL**

A cargo de los participantes.  
Parte hartzaileen kargu.  
A la charge des participants.

**CONDICIONES TÉCNICAS | BALDINTZA TENIKOAK | CONDITIONS TECHNIQUES**

**SABADO 21 | LARUNBATA 21 | SAMEDI 21**

PRUEBA NÚM 1 | 1. FROGA | EPREUVE NUM 1  
0,50 m. Baremo A con cronometro sin desempate Art. 238.2.1, altura max 0,50 m. Velocidad, 300 m/m  
Trofeos para los tres primeros.

PRUEBA NUM 2 | 2. FROGA | EPREUVE NUM 2  
0,80 m Baremo A con cronometro sin desempate Art. 238.2.1 altura max 0,80 m. Velocidad, 300 m/m  
Trofeos para los tres primeros.

PRUEBA NÚM 3 | 3. FROGA | EPREUVE NUM 3  
1,00 m Baremo A con cronometro sin desempate Art. 238.2.1, altura max 1,00m. Velocidad, 300 m/m  
Trofeos para los tres primeros.

PRUEBA NÚM 4 | 4. FROGA | EPREUVE NUM 4  
1,10m. Baremo A con cronometro sin desempate Art. 238.2.1, altura max 1,10m. Velocidad, 350 m/m  
Trofeos para los tres primeros.

PRUEBA NÚM 5 | 5. FROGA | EPREUVE NUM 5  
1,20m. Baremo A con cronometro con desempate Art. 238.2.2, altura max 1,20m. Velocidad, 350 m/m  
Trofeos para los tres primeros  
Premios en metálico para los 5 primeros.

PRUEBA NÚM 6 | 6. FROGA | EPREUVE NUM 6  
1,30m. Baremo A con cronometro sin desempate Art. 238.2.1, altura max 1,30m. Velocidad, 350 m/m  
Trofeos para los tres primeros  
Premios en metálico para los 5 primeros.

**DOMINGO 22 | IGANDEA 22 | DIMANCHE 22**

**NOTA**

**EL DOMINGO A LAS 12.00 SE GUARDARÁ UN MINUTO DE SILENCIO  
EN MEMORIA DE ELODIE BERCETCHE.**

**NOTE**

**LE DIMANCHE A MIDI ON GARDERA UNE MINUTE DE SILENCE EN  
MEMOIRE D'ELODIE BERCETCHE.**

PRUEBA NÚM 7 | 7. FROGA | EPREUVE NUM 7  
0,50m. Baremo A con cronometro sin desempate Art. 238.2.1, altura max 0,50m. Velocidad, 300 m/m  
Trofeos para los tres primeros.

PRUEBA NÚM. 8 | 8. FROGA | EPREUVE NUM 8  
0,80m. Baremo A con cronometro sin desempate Art. 238.2.1, altura max 0,8 0m. Velocidad, 300 m/m  
Trofeos para los tres primeros.

**ASOCIACION ECUESTRE HIPIKALIA**

Camino de la Hípica 5 | 20014  
DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN  
t: 943 45 33 69 | f: 943 46 39 21  
info@hipicaloyola.com  
www.hipicaloyola.com

## PRUEBA NÚM 9 | 9. FROGA | EPREUVE NUM 9

1m. Baremo A con cronometro sin desempate Art. 238.2.1, altura max 1,00 m. Velocidad, 300 m/m  
Trofeos para los tres primeros.

## PRUEBA NÚM 10 | 10. FROGA | EPREUVE NUM 10

1,10m. Baremo A con cronometro sin desempate Art. 238.2.1, altura max 1,10 m. Velocidad, 300 m/m  
Trofeos para los tres primeros.

## PRUEBA NÚM 11 | 11. FROGA | EPREUVE NUM 11

1,20m. Baremo A con cronometro sin desempate Art. 238.2.1, altura max 1,20 m Velocidad 350m/m.  
Trofeos para los tres primeros.  
Premios en metálico para los 5 primeros.

## PRUEBA NÚM 12 GRAN PREMIO| 12. FROGA SARI NAGUSIA| EPREUVE NUM 12 GRAND PRIX

**GRAN PREMIO ELODIE BERCECHE**

Baremo A con cronometro con desempate Art. 238.2.2. Altura max 1,30 m Velocidad 350 m/m  
Trofeos para los tres primeros.  
Premios en metálico para los 5 primeros.

**CUADRO DE PREMIOS**

DÍA	PUEBA	BAREMO	1	2	3	4	5	TOTAL
Sábado 21/04/2012	1,20 m	A cc con desempate	150 €	110 €	90€	70 €	60 €	480 €
	1,30 m	A cc sin desempate	200 €	120 €	100 €	80 €	70 €	570 €
Domingo 22/04/2012	1,20 m	A cc sin desempate	120 €	90 €	70 €	60 €	50 €	390 €
	1,30 m	A cc con desempate	400 €	250 €	130 €	80 €	70 €	930 €
<b>TOTAL PREMIOS</b>								<b>2.370 €</b>

**CLÁUSULA DE CONSENTIMIENTO INFORMADO EN LA RECOGIDA DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL**

En cumplimiento del artículo 5 de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de carácter Personal, por el que se regula el derecho de información en la recogida de datos, le informamos de que sus datos personales serán incorporados a un Fichero de Datos de Carácter Personal, titularidad de la **REAL SOCIEDAD HIPICA DE SAN SEBASTIAN – ASOCIACION ECUESTRE DE SAN SEBASTIAN HIPIKALIA** como responsable del Fichero, con la finalidad de mantener nuestras relaciones contractuales, comerciales y profesionales que nos unen a Ud., así como para el envío de comunicaciones postales, telemáticas, o por otros medios, con ocasión de acontecimientos puntuales, o en ciertos periodos del año, que puedan ser de interés para el afectado.

Asimismo, **REAL SOCIEDAD HIPICA DE SAN SEBASTIAN – ASOCIACION ECUESTRE DE SAN SEBASTIAN HIPIKALIA**, garantiza al titular de los datos el ejercicio de los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición de los datos que le conciernen, debiendo, para ello, dirigirse mediante comunicación escrita a la siguiente dirección: Camino de la Hípica 5, 20014, Donostia- San Sebastián (GIPUZKOA). En cualquier caso, el titular de los datos resulta informado y consciente en la conservación de dichos datos bajo las debidas condiciones de seguridad y secreto profesional, por el periodo que resulte necesario para la finalidad para la que son recabados.

Los participantes o espectadores del concurso autorizan el uso de su imagen para fines relacionados con las actividades y competiciones realizadas dentro del ámbito de la **REAL SOCIEDAD HIPICA DE SAN SEBASTIAN** o que ésta pudiera realizar en el exterior. Dichas imágenes podrán ser publicadas en la web de la Hípica ([www.hipicaloyola.com](http://www.hipicaloyola.com)) e incluso ser cedidas a terceros, siempre que estos medios tengan relación con el mundo de la hípica o con motivo de la celebración de competiciones, en los diversos medios de comunicación acreditados, a los que se les recogerá una autorización expresa de su uso. Los titulares aceptan, asimismo, el uso de las imágenes de sus hijos menores de edad. Todo aquel que lo desee podrá negarse al uso de su imagen, solicitándolo por escrito mediante el envío de una carta firmada a la siguiente dirección: Camino de la Hípica 5, 20014 San Sebastián (GIPUZKOA).

Donostia-San Sebastián a 25 de marzo de 2012

**ASOCIACION ECUESTRE HIPIKALIA**

Camino de la Hípica 5 | 20014  
DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN  
t: 943 45 33 69 | f: 943 46 39 21  
info@hipicaloyola.com  
www.hipicaloyola.com